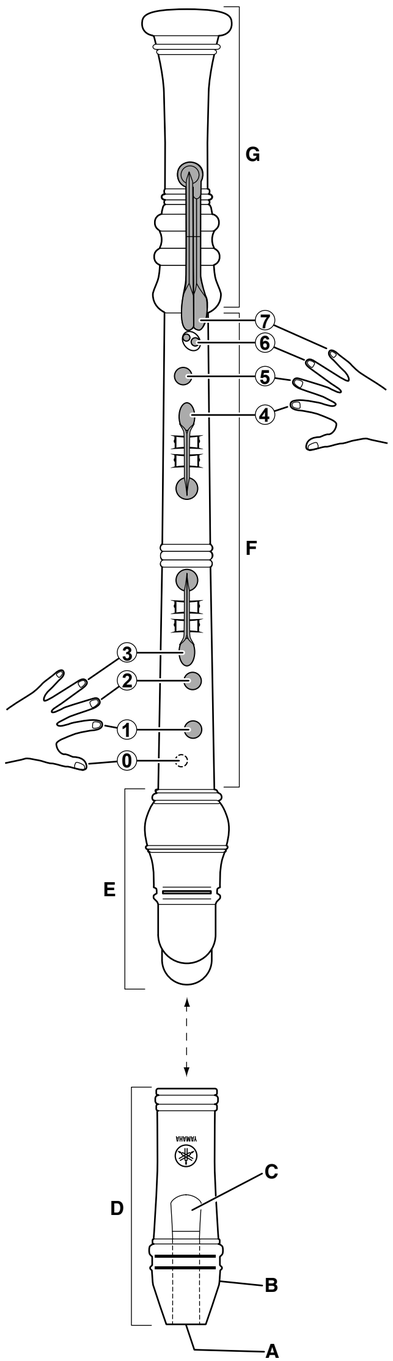
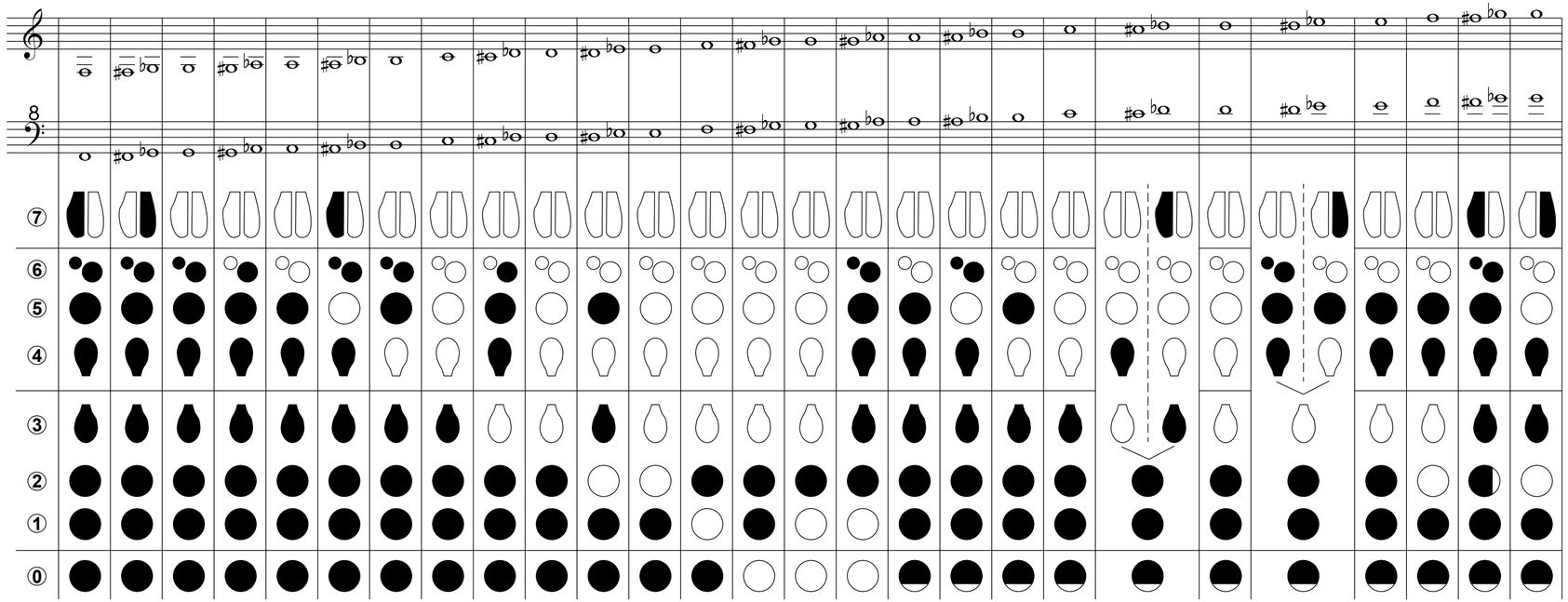
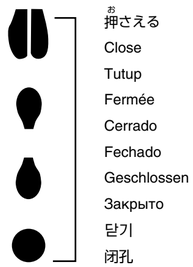
運指表 / Fingering Chart / Penjarian / Tableau des doigtés / Gráfico de digitado / Tabela de digitação / Grifftabelle / Таблица аппликатуры / 운지법 / 指法图







押さえる
Close
Tutup
Fermée
Cerrado
Fechado
Geschlossen
Закрыто
닫기
闭孔

1/3 ～ 1/4 開く
1/3–1/4 open
1/3–1/4 buka
1/3–1/4 ouvert
1/3–1/4 abierto
1/3–1/4 aberto
1/3–1/4 geöffnet
Открыто на 1/3-1/4
1/3-1/4 열림
开键 1/3 ～ 1/4

	日本語	English	Indonesia	Français	Español	Português	Deutsch	Русский	한국어	中文
A	ウィンドウェイ	Windway	Alur Udara	Canal	Entrade del aire	Canal de entrada de ar	Luftdurchgang	Воздушный канал	기도	吹气口
B	唱口 (ベック)	Mouthpiece	Sumber Tiupan	Bec	Boquilla	Bocal	Mundstück	Мундштук	취구	吹嘴
C	窓 (ラビューム)	Labium	Pintu Udara	Biseau	Labio	Janela	Labium	Рассекатель воздушной струи	라비움 (입술)	发音口
D	頭部管1 (ヘッドジョイント)	Head joint 1	Bagian Kepala 1	Embouchure 1	Sección superior 1	Cabeça 1	Kopfstück 1	Головка флейты 1	윗관 1	笛头 1
E	頭部管2 (ヘッドジョイント)	Head joint 2	Bagian Kepala 2	Embouchure 2	Sección superior 2	Cabeça 2	Kopfstück 2	Головка флейты 2	윗관 2	笛头 2
F	中部管 (ミドルジョイント)	Middle joint	Bagian Tengah	Corps	Sección central	Corpo	Mittelstück	Основная часть	가운데관	笛身
G	足部管 (フットジョイント)	Foot joint	Bagian Bawah	Pied	Sección inferior	Pé	Fußstück	Нижнее колено	아랫관	笛尾

美しい音を出すには

1. 正しい姿勢

背すじをのばし、肩やうでに力が入らないように、楽にかまえましょう。

2. フィンガリング (指づかい)

運指表で正しい指づかいをおぼえましょう。
また、リコーダー演奏で音孔を完全にふさぐことはとても大切です。指の腹のやわらかい部分で音孔をおさえましょう。

3. 適当ないきの 量

適当ないきの 量 で演奏することが大切です。いきが強すぎたり弱すぎたりすると、正しい音程、美 しい 音色 が得られません。

4. タンギング

吹きはじめは上の歯の根元にかるく舌をあてて tu「トゥー」または du「ドゥー」と発音する 要領 で行ないます。音があまりするどくならないように注意しましょう。

5. 高い音をだすには

高い音を 美 しく発音するためには、図のように左手親指を立てて音孔に約 1/3 ～ 1/4 のすきまをつくります。すきまが大きすぎると発音しにくくなったり、正しい音程が得られなくなったりしますので注意しましょう。

6. ピッチ (高音) の 調節

ピッチ (高音) の 調節 は、頭部管 2 と中部管の抜き差しにより行なってください。頭部管 2 を抜くとピッチは下がり、差し込むとピッチは上がります。

YAMAHA

バスリコーダー バロックシステム
取扱説明書

Bass Recorder Baroque System
Owner's Manual

Bass Recorder Sistem Barok
Panduan untuk Pemilik

Flûte à Bec Basse Système Baroque
Mode d'emploi

Flauta Dulce Bajo Sistema Barroco
Manual de instrucciones

Flauta Doce Baixo Sistema Barroco
Manual do Proprietário

Bassblockflöte Barockes System
Bedienungsanleitung

Блок-Флейта Бас Барочная система
Руководство пользователя

베이스 리코더 바로크식
사용설명서

低音竖笛 英式指法
使用说明书

JA EN ID FR ES
PT DE RU KO ZH

Manual Development Group

© Yamaha Corporation

Published 8/2019 发行 PO-A1
VCJ5740

●ご相談窓口のご案内

■製品のご相談

機能や取扱については、お買い上げの特約店または下記ご相談窓口をご利用ください。

お客様コミュニケーションセンター 管弦打楽器ご相談窓口

0570-013-808
※固定電話は、全国市内通話料金でご利用いただけます。
通話料金は音声案内で確認できます。
上記番号でつながらない場合は
053-411-4744へおかけください。

営業時間： 月曜日～金曜日　10:00～17:00
（土曜日・日曜日・祝日・センター指定休日を除く）

URL　：https://jp.yamaha.com/support/
※「よくあるお問い合わせ」を掲載しています。

■修理のご相談

ご購入店または下記ご相談窓口をご利用ください。

ヤマハ管楽器修理ご相談センター

0570-012-808
※固定電話は、全国市内通話料金でご利用いただけます。
通話料金は音声案内で確認できます。
上記番号でつながらない場合は
053-460-4830へおかけください。

営業時間： 月曜日～金曜日　10:00～17:00
（土曜日・日曜日・祝日・センター指定休日を除く）

※都合により、住所、電話番号、名称、営業時間などが変更になる場合がございますので、予めご承知ください。

ヤマハ株式会社
〒430-8650　静岡県浜松市中区中沢町10番1号

日本語

安全上のご注意

ご使用の前に、必ずこの「安全上のご注意」をよくお読みください。

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

お子様がご使用になる場合は、保護者の方が以下の内容をお子様にご徹底くださいますようお願いいたします。お読みになったあとは、使用される方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

■ 記号表示について

⚠：注意喚起を示す記号

⃠：禁止を示す記号

⚠ 注意 この表示内容を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性が想定されます。

禁止

ふりまわさないで！

リコーダーは、ピッチの調整や分解がしやすいように、つなぎ目がスムーズにはずれるようになっています。

リコーダーをふりまわすと、つなぎ目がはずれて飛び出すおそれがあり、近くの人に当たると、とても危険です。絶対にやめましょう。

■ 取り扱いの注意

● 組み立て方

- リコーダーを組み立てるときは、つなぎ目に付属のリコーダークリームを塗ってください。

* キーの部分（裏面参照）には、オイルやクリーム類をつける必要はありません。

クリームがなくなったら、お近くの楽器店で『ヤマハリコーダークリーム』をお買いもとめください。

● リコーダーを吹く前に

- 吹く前に手のひらなどで充分に頭部管1をあたためてから吹きましょう。冷えているリコーダーにあたたかいいきを吹き込むと水滴がたまりやすくなります。

● 水滴がつまったら

- ウィンドウェイに水滴がつまったときは、ピーッとならないように窓の部分をおさえ、強いいきを吹き込みましょう。

● 楽器の手入れは

- 演奏が終わったらガーゼなどでていねいに水分をふきとりましょう。付属のそうじ棒にガーゼを巻き付けて、管の内側の水分もふきとりましょう。
- ラビュームのまわりは、音をつくる最も大切な部分ですから、特にキズをつけないように気をつけてください。
- ベックの部分はよごれやすいので、いつも清潔にしておきましょう。
- 管の外側についたよごれは石けん水をふくませた布で、つなぎ目のクリームがとれないように注意しながらふいてください。

ベンジンやシンナーは使わないでください。また、リコーダーの熱湯煮沸はおやめください。リコーダーが変形する可能性があります。

English

PRECAUTIONS

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

Please keep this manual in a safe and handy place for future reference.

⚠ CAUTION

Don't swing your recorder in sudden motion!

The recorder parts come apart easily at the joints as they are lubricated to facilitate assembly and tuning adjustments. Parts can fly out, possibly hitting someone nearby. Never swing your recorder in any situation.

■ Preparation and maintenance

● Assembling your recorder

Put small amount of Yamaha Recorder Cream on the joint seals to keep them from becoming stiff, but never put oil or cream on the key mechanism.

* When used up, buy another Yamaha Recorder Cream at your local music store.

● Before playing

Before starting to play your recorder, hold the head joint 1 in your palms for a while to warm it to body temperature. This prevents moisture to condense when start blowing into a cold recorder.

● To clear blocked windway

If moisture condenses inside your recorder, clear it away by blowing forcefully through the mouthpiece while covering the window firmly with a finger so that no air escapes through the window.

● Taking care of your recorder

Always keep your recorder dry by wiping with gauze or a soft cotton cloth after use. To wipe the inside, use the cleaning rod that comes with your recorder, with gauze wrapped around on it.

- Be careful not to damage the labium part as it plays critical role in tone generation.
- Keep the mouthpiece clean as it gets dirty easily.
- To get the dirt off your recorder, use a damp cloth with soapy water. Be careful not to wipe the cream off the joint seals. Never use chemical solvents such as benzine to clean your recorder. Never use boiling water to sterilize as it can deform the plastic recorder.

Indonesia

TINDAKAN PENCEGAHAN

BACALAH DENGAN SAKSAMA SEBELUM MELANJUTKAN

Simpanlah panduan ini di tempat yang aman dan mudah dijangkau untuk referensi mendatang.

⚠ PERINGATAN

Jangan ayunkan recorder Anda!

Komponen recorder mudah terlepas di sambungannya karena dilumasi untuk memudahkan perakitan dan penalaan. Komponen bisa terlempar dan mengenai orang lain di sekitar Anda. Jangan ayunkan recorder Anda dalam situasi apa pun.

■ Persiapan dan pemeliharaan

● Merakit recorder Anda

Oleskan sedikit Yamaha Recorder Cream di segel sambungannya agar tidak kaku, namun jangan gunakan minyak atau krim di mekanisme kunci.

* Saat krim Anda habis, dapatkan Yamaha Recorder Cream di toko alat musik terdekat.

● Sebelum memainkan

Sebelum mulai memainkan recorder, pegang sambungan kepala 1 di telapak tangan Anda guna menghangatkannya hingga sesuai dengan suhu tubuh. Hal ini mencegah uap air mengembun dan terkumpul saat meniup recorder yang dingin.

● Untuk membersihkan jalur udara yang tersumbat

Jika uap air mengembun di dalam recorder Anda, bersihkan dengan meniup kuat-kuat melalui lubang tiup sembari menutup jendela tiup dengan rapat menggunakan jari sehingga tidak ada udara yang keluar melaluinya.

● Merawat recorder Anda

Selalu simpan recorder dalam keadaan kering dengan menyekanya menggunakan kain kasa atau kain katun lembut setelah digunakan. Untuk menyeka bagian dalam, gunakan batang pembersih yang disertakan dengan recorder Anda, dan kain kasa yang telah dililitkan di batang tersebut.

- Berhati-hatilah agar tidak merusak bagian labium karena berperan sangat penting dalam menghasilkan nada.
- Jaga kebersihan lubang tiup karena mudah kotor.
- Untuk menghilangkan noda atau kotoran dari recorder Anda, gunakan kain yang dibasahi air sabun. Berhati-hatilah agar tidak menyeka krim dari segel sambungan. Jangan gunakan larutan kimia seperti bensin untuk membersihkan recorder Anda. Jangan gunakan air mendidih untuk mensterilkan karena dapat merusak bentuk recorder plastik.

Français

PRÉCAUTIONS D'USAGE

PRIÈRE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

Rangez ce manuel en lieu sûr et à portée de main afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne faites pas de mouvements de balancier avec la flûte à bec !

Les différentes parties de la flûte à bec sont lubrifiées pour simplifier l'assemblage et le réglage, et peuvent se séparer facilement aux emboîtements. Vous pourriez blesser quelqu'un avec une partie qui se désolidariserait. Ne faites jamais de mouvements de balancier avec la flûte à bec.

■ Préparation et entretien

● Assemblage de la flûte à bec

Afin d'éviter que les emboîtements durcissent, utilisez une petite quantité de crème pour flûte à bec Yamaha, mais jamais d'huile ou de crème sur le mécanisme des touches.

* Vous pouvez racheter de la crème pour flûte à bec Yamaha chez votre magasin d'instruments de musique.

● Avant l'utilisation

Avant d'utiliser la flûte à bec, maintenez l'emboîtement de l'embouchure 1 dans votre main pendant quelques secondes afin de la réchauffer à la température de votre corps. Cela évite la condensation et l'humidité qui se produiraient si vous soufflez dans une flûte froide.

● Pour nettoyer le canal s'il est bouché

Si l'intérieur de la flûte à bec est humide, évacuez cette humidité en soufflant fort par le bec tout en fermant l'ouverture avec le doigt afin d'empêcher l'air de s'échapper.

● Entretien de la flûte à bec

La flûte à bec doit toujours être sèche : après utilisation, essuyez-la avec une gaze ou un chiffon doux en coton. Pour essuyer l'intérieur, utilisez la tige fournie et entourez-la d'une gaze.

- Prenez soin de ne pas endommager le biseau, car il joue un rôle essentiel dans la génération de sons.
- Le bec a tendance à se salir facilement . pensez à le nettoyer régulièrement.
- Retirez les saletés à l'aide d'un chiffon et d'eau savonneuse. Veillez à ne pas retirer la crème des emboîtements. Ne nettoyez jamais la flûte à bec avec des solvants chimiques tels que l'essence. N'utilisez jamais d'eau bouillante pour stériliser la flûte à bec, car le plastique pourrait se déformer.

Español

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.

⚠ ADVERTENCIA

¡No gire la flauta dulce!

Los componentes de la flauta dulce se aflojan con facilidad en las partes de unión, ya que están lubricadas de forma que esta se pueda montar y afinar con mayor facilidad. Puede ser que los componentes salten por los aires y golpeen a alguien que esté en las proximidades. No gire la flauta dulce bajo ninguna circunstancia.

■ Preparación y mantenimiento

● Montaje de la flauta dulce

Aplique un poco de grasa Yamaha Recorder Cream en las juntas de las partes de unión para que no se vuelvan rígidas, pero no aplique nunca aceites ni grasas en el mecanismo de las teclas.

* Cuando se le haya acabado la grasa, compre más Yamaha Recorder Cream en una tienda de música de su localidad.

● Antes de tocar

Antes de empezar a tocar la flauta dulce, sostenga la sección superior 1 entre las palmas durante un momento para calentarla, hasta que alcance la temperatura del cuerpo. De esta forma no se condensará ni acumulará la humedad que se genera al soplar una flauta que está fría.

● Desobstrucción de la entrada del aire

Si se condensa humedad en el interior de la flauta, límpiela soplando con fuerza por la boquilla, al tiempo que cubre con firmeza la abertura con el dedo para que no escape aire a través de ella.

● Cuidados de la flauta dulce

Mantenga siempre seca la flauta frotándola con una gasa o con un paño de algodón suave después de usarla. Para frotar el interior, utilice el bastoncillo de limpieza que acompaña a la flauta envuelto en gasa.

- Tenga cuidado de no dañar el labio, puesto que es fundamental para generar los tonos.
- Mantenga limpia la boquilla, ya que se ensucia con facilidad.
- Para limpiar todo tipo de suciedad de la flauta, utilice un paño humedecido con agua y jabón. Tenga cuidado de no frotar sobre la grasa de las juntas de las partes de unión. No utilice nunca disolventes químicos (p. ej., bencina) para limpiar la flauta. No utilice nunca agua hirviendo para esterilizarla, ya que con ella se puede deformar la flauta, que está fabricada en plástico.

Deutsch

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, EHE SIE FORTFAHREN

Bitte heben Sie dieses Handbuch an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf, um später wieder darin nachschlagen zu können.

⚠ WARNUNG

Die Blockflöte nicht umherwirbeln!

Dadurch könnten sich die Bauteile der Flöte lösen, da sie geschmiert sind, um das Zusammensetzen und den Stimmvorgang zu erleichtern. Teile könnten herumfliegen und in der Nähe befindliche Personen treffen. Deshalb sollte die Blockflöte niemals durch die Luft geschwungen werden.

■ Vorbereitung und Wartung

● Zusammenbau der Blockflöte

Tragen Sie eine kleine Menge Blockflötencreme von Yamaha auf die Dichtungen der Verbindungsstücke auf, damit diese nicht spröde werden. Verwenden Sie jedoch niemals Öl oder Fett auf den Klappenmechanismen.

* Neue Yamaha Blockflötencreme erhalten Sie bei gut sortierten Instrumentenhändlern.

● Vor dem Spielen

Bevor Sie beginnen, auf Ihrer Blockflöte zu spielen, halten Sie das Kopfstück 1 der Flöte bitte für eine Weile in der Hand, um es auf Körpertemperatur zu erwärmen. Dies verhindert die Kondenswasserbildung, die sonst beim Anblasen einer kalten Blockflöte entsteht.

● Verstopften Luftdurchgang reinigen

In der Blockflöte kondensierte Feuchtigkeit können Sie beseitigen, indem Sie kräftig in das Mundstück blasen und dabei den Luftdurchgang mit einem Finger abdecken, sodass die Luft durch diese Öffnung nicht entweichen kann.

● Pflege der Blockflöte

Wischen Sie die Blockflöte nach dem Spielen immer mit einem Stück trockener Gaze oder einem weichen Baumwolltuch trocken. Zum Reinigen des Flöteninneren verwenden Sie den mitgelieferten Reinigungsstab und wickeln Sie Gaze darum.

- Achten Sie darauf, das Labium nicht zu beschädigen, da dieses der für die Tonerzeugung wichtigste Teil ist.
- Halten Sie auch das Mundstück sauber, da dieses leicht verschmutzt.
- Reinigen Sie die Blockflöte mit einem nebelfeuchten Tuch und Seifenwasser, um Schmutz zu entfernen. Achten Sie dabei sorgfältig darauf, nicht das Fett von den Verbindungen abzuwischen. Verwenden Sie keinesfalls Benzin oder Verdünner zum Reinigen Ihrer Blockflöte. Verwenden Sie niemals kochendes Wasser, um das Instrument zu desinfizieren, da sich der Kunststoff dadurch verformen kann.

Português

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O INSTRUMENTO

Mantenha este manual em lugar seguro e à mão para referências futuras.

⚠ ADVERTÊNCIAS

Não balance a flauta!

As peças da flauta se soltam facilmente nas junções, pois são lubrificadas para facilitar a montagem e os ajustes de afinação. Peças podem escapar e possivelmente atingir alguém que esteja perto. Nunca balance a flauta em qualquer situação.

■ Preparação e manutenção

● Montando a flauta

Aplique uma pequena quantidade de Creme para flauta da Yamaha nas vedações para impedir que elas endureçam, mas nunca aplique óleo ou creme no mecanismo das teclas.

* Quando seu creme acabar, compre mais Creme para flauta da Yamaha em uma loja de música local.

● Antes de tocar

Antes de começar a tocar sua flauta, segure a junção da cabeça 1 em suas palmas por um tempo para aquecê-la à temperatura do corpo. Isso evita que a umidade se condense e se acumule quando você sopra na flauta fria.

● Para limpar a via de ar bloqueada

Se a umidade se condensar dentro da flauta, limpe-a soprando com força através do bocal enquanto cobre a janela firmemente com seu dedo de modo que o ar não escape através da janela.

● Cuidando da flauta

Mantenha sua flauta sempre seca limpando-a com uma gaze ou um pano de algodão macio após o uso. Para limpar a parte interior, utilize a vareta de limpeza que acompanha a flauta, com uma gaze enrolada ao redor dela.

- Tenha cuidado para não danificar a parte do lábio, que desempenha um papel importante na geração de tom.
- Mantenha o bocal limpo, pois ele se suja facilmente.
- Para remover a sujeira ou poeira da flauta, utilize um pano úmido com água ensaboada. Tenha cuidado para não remover o creme das vedações. Nunca use solventes químicos, como benzina, para limpar a flauta. Nunca use água fervente para esterilizar a flauta, pois isso pode deformar a flauta de plástico.

Русский

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Храните это руководство в надежном и удобном месте, чтобы можно было обращаться к нему в дальнейшем.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не размахивайте блок-флейтой!

Секции блок-флейты легко отделяются друг от друга в местах соединения благодаря смазке, облегчающей процесс сборки и настройки. Части блок-флейты могут отлететь и ударить стоящего рядом человека. Ни в коем случае не размахивайте блок-флейтой.

■ Перед использованием

● Сборка блок-флейты

Если секции вставляются с трудом, нанесите небольшое количество смазки на соединительные швы. Следите за тем, чтобы смазка не попала на клавишный механизм.

* Если смазка закончилась, купите новую упаковку в ближайшем музыкальном магазине.

● Подготовка к игре

Перед началом игры подержите какое-то время головку флейты 1 в ладонях, чтобы она нагрелась до температуры тела. Это поможет избежать появления конденсата, который образуется и накапливается при игре на холодном инструменте.

● Очистка воздушного канала

Чтобы удалить образовавшийся внутри блок-флейты конденсат, крепко закройте пальцем окошко рассекателя воздушной струи, чтобы воздух не проходил через него, и сильно продуйте инструмент через мундштук.

● Уход за блок-флейтой

Держите инструмент в сухости и после использования удаляйте влагу с помощью марли или мягкой хлопчатобумажной ткани. Чтобы удалить влагу, попавшую внутрь блок-флейты, используйте обернутый марлей шомпол для чистки, который идет в комплекте вместе с инструментом.

- Будьте осторожны и не повредите рассекатель воздушной струи, так как он играет важнейшую роль в образовании звука.
- Постоянно следите за чистотой мундштука, так как он загрязняется быстрее всего.
- Чтобы удалить грязь или пыль из инструмента, протрите его смоченной в мыльной воде тканью. Не стирайте смазку с соединительных швов. Никогда не используйте бензин для очистки инструмента. Никогда не используйте кипяток для стерилизации инструмента, так как это может привести к деформации пластиковой блок-флейты.

한국어

안전 주의사항

사용 전에 반드시 "안전 주의사항"을 읽어 주십시오.

본 사용설명서를 찾기 쉬운 안전한 곳에 보관하여 향후에 참조하도록 하십시오.

⚠ 경고

리코더를 흔들지 마십시오!

리코더 부품에는 조립 및 튜닝이 용이하도록 윤활제가 발라져 있어 연결부와 쉽게 분리됩니다. 부품이 날아가 가까이에 있는 사람을 다치게 할 수도 있습니다. 어떤 상황에서도 리코더를 흔들지 마십시오.

■ 준비 및 유지 보수

● 리코더 조립

연결부가 뻑뻑하지 않도록 야마하 리코더 크림을 소량 바릅니다. 그러나 주요 장치에는 절대 오일이나 크림을 바르면 안됩니다.

* 크림을 다 쓰면 근처 악기점에서 야마하 리코더 크림을 구매해 사용하십시오.

● 연주 전

리코더를 연주하기 전 왼관 1을 손바닥으로 잠시 감싸 체온만큼 따뜻하게 합니다. 이렇게 하면 차가운 리코더를 불 때 내부에 수분이 응결되거나 쌓이지 않습니다.

● 막힌 기도 청소

리코더 내부에 수분이 맺힌 경우, 손가락으로 윈도우를 단단히 덮어 공기가 윈도우를 통해 빠져나가지 않도록 한 후 마우스피스를 통해 입김을 세게 불어 청소합니다.

● 리코더 관리

사용 후에는 항상 가제 또는 부드러운 무명천으로 닦아내어 리코더를 건조하게 유지하십시오. 내부를 닦으려면 리코더와 함께 제공된 소지봉 위에 가제를 씌워 사용합니다.

- 톤 생성에 중요한 역할을 하는 라비움 부분에 손상이 가지 않도록 주의하십시오.
- 마우스피스는 쉽게 더러워지므로 항상 청결하게 유지하십시오.
- 리코더에 묻은 먼지나 오물을 제거하려면 젖은 천에 비눗물을 묻혀 사용합니다. 연결부에 바른 크림이 닦이지 않도록 조심하십시오. 리코더를 닦을 때 벤젠 같은 화학 용매를 절대 사용하지 마십시오. 변형될 수 있으니 플라스틱 리코더를 절대 끓는 물로 소독하지 마십시오.

中文

注意事项

请在操作使用前，首先仔细阅读下述内容

请将本说明书存放在安全且便于取阅的地方，以便将来随时参阅。

⚠ 警告

请勿摇动竖笛！

竖笛零件接头处容易分离，因为接头处进行了润滑处理以便组装和调音。零件可能会飞出去，撞到附近的人。在任何情况下，请勿摇动竖笛。

■ 准备和保养

● 组装竖笛

在接头密封处使用少量雅马哈竖笛乳脂，以防它们变硬，但切勿在关键机构上使用润滑油或乳脂。

* 当乳脂用完时，请在当地音乐用品店购买更多雅马哈竖笛乳脂。

● 吹奏前

在开始吹奏竖笛之前，将笛头 1 握在手掌中一段时间，使其温度升至管体温度。这可以防止水气在吹入冰冷的竖笛时凝结和聚集。

● 清理堵塞的吹气口

如果竖笛内部有水气凝结，请用手指牢牢盖住发音孔，以防空气从发音孔逸出，同时通过吹嘴用力向竖笛吹气来消除水气。

● 竖笛护理

使用后，请用纱布或柔软的棉布擦拭竖笛，保持其干燥。如果要擦拭内部，请使用竖笛附带的清理棒，并在上面缠上纱布。

- 发音口是竖笛发音最重要的部分，绝对要小心不能有任何损伤。
- 吹嘴容易变脏，要时保清洁。
- 如果要清除竖笛上的灰尘或污垢，请使用肥皂水润湿的湿抹布。小心不要擦除接头密封处的乳脂。切勿使用汽油等化学溶剂清洁竖笛。切勿使用沸水进行消毒，因为这样可能会致使塑料竖笛变形。

保护环境

如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。